



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

7 | Handtuch

Az **ok.danke.tschüss** tagjai végre nyaralnak! De vajon tényleg annyira jó ott, mint ahogyan azt elképzelték? A banda igyekszik minden klisének megfelelni, ami a német utazókról kering.

Dalszöveg

Baby, wir sind uns so lange gegenseitig **auf den Keks gegangen**.

Komm, wir **gehen** jemand anderem **auf die Nerven**.

Jetzt **geht** es **ab**

in den Urlaub.

Ich will **Rabatt**.

Das sieht gut aus!

Wohin fahren wir denn?

Vielleicht nach Spanien?

Das Hotel, sehr **schick**.

Ein Zimmer mit **Meerblick**.

Gute **Rezension**

für **Voll-** und **Halbpension**.

Komm, es wird gleich **ingecheckt**.

Sag mal, passt das noch ins **Handgepäck**?

So rot wie ein **Krebs**,

so blau wie das Meer.

Sieht aus wie 'ne **Qualle**,

doch kommt von weit her.

Dieses **Geschöpf**

kommt in euer Land und singt

morgens früh um sechs am **Strand**:



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

Ich **leg** da mein Handtuch **drauf**,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf.
Wo gibt es hier Bier?
Ich leg da mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
das ist mein **Revier**.

Dieser Urlaub könnte wirklich super sein,
aber ich **komme** nicht **in das WLAN rein**.
Ich **werde** im **Solarium** nicht **braun**
und darf hier nicht mal die **Seife klauen**.
Wenn man schon für das Frühstück zahlt,
wieso ist das **Rührei** dann immer kalt?
Meine Beine tun mir weh vom Warten am **Buffet**.
Habt ihr keine großen Teller?
GEHT DAS NICHT EIN BISSCHEN SCHNELLER???

Komm mal her, **da drüben, Schatz**,
da liegt wer auf unserem Platz.
Wie ist denn das passiert?
Entschuldigung, ich hab da **reserviert!**

Da liegt nämlich mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Jetzt leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
wo gibt es hier Bier?
Ich leg da mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
das ist mein Revier.



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

Szószedet

das Handtuch, die Handtücher – törölköző

jemandem auf den Keks gehen – agyára megy (vkinek)

geht, ging, ist gegangen; umgangssprachlich

jemandem auf die Nerven gehen – idegesít (vkit)

geht, ging, ist gegangen

ab|gehen – kezdődik, indulás

geht ab, ging ab, ist abgegangen; umgangssprachlich

der Rabatt, die Rabatte – kedvezmény

schick – csinos, elegáns

schicker, am schicksten

der Meerblick – tengerre néző kilátás

nur Singular

die Rezension, die Rezensionen – értékelés

die Vollpension – teljes ellátás

nur Singular

die Halbpension – félpanzió

nur Singular

ein|checken – becsekkol, bejelentkezik (pl. hotelben)

checkt ein, checkte ein, hat eingchecked; aus dem Englischen

das Handgepäck – kézipoggyász

nur Singular



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

der Krebs, die Krebse – rák

die Qualle, die Quallen – medúza

das Geschöpf, die Geschöpfe – teremtmény

der Strand, die Strände – strand

etwas drauf|legen – ráterít (vmit vmire)

legt drauf, legte drauf, hat draufgelegt

das Revier, die Reviere – terület

ins WLAN rein|kommen – csatlakozik a wifire

kommt rein, kam rein, ist reingekommen

braun werden – leburnul

wird, wurde, ist geworden

das Solarium, die Solarien – szolárium

die Seife, die Seifen – szappan

(etwas) klauen – ellop (vmit)

klaut, klaute, hat geklaut

wieso – miért

das Rührei, die Rühreier – rántotta

das Buffet, die Buffets – svédasztal

aus dem Französischen

da drüben – ott nem messze



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

der Schatz – kincs

hier nur Singular

(etwas) reservieren – lefoglal (vmit)

reserviert, reservierte, hat reserviert

der Sand – homok

nur Singular

die Erholung – pihenés

nur Singular

pro – per, -ként (pl. fejenként)

inklusive – beleértve, bennefoglalva

die Lage, die Lagen – elhelyezkedés, fekvés

die Unterkunft, die Unterkünfte – szállás

zentral – központi

trotzdem – vmi ellenére

von etwas entfernt sein – egy bizonyos távolságra van

ist, war, ist gewesen

etwas buchen – foglal (vmit)

bucht, buchte, hat gebucht

die Beratung, die Beratungen – tanácsadás

aus|checken – kicsekkol

checkt aus, checkte aus, hat ausgecheckt; aus dem Englischen



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

der Liegestuhl, die Liegestühle – napozóágy

der Swimmingpool, die Swimmingpools – úszómedence
aus dem Englischen

die Erfrischung, die Erfrischungen – frissítő

die Jugendherberge, die Jugendherbergen – ifjúsági szálló

der Geldbeutel, die Geldbeutel – pénztárca

der Frühbucher, die Frühbucher – utazást korán lefoglaló (hímnem)

die Frühbucherin, die Frühbucherinnen – utazást korán lefoglaló (nőnem)

etwas entdecken – felfedez (vmit)
entdeckt, entdeckte, hat entdeckt

der Single, die Singles – egyedülálló

nicht nur ... sondern auch – nem csak ..., hanem

(sich) entspannen – pihen
entspannt, entspannte, hat entspannt

großzügig – nagyvonalú
großzügiger, am großzügigsten

plus – plusz

sauber – tiszta
sauberer, am saubersten

das Fitnessstudio, die Fitnessstudios – edzőterem



Deine Band

Dalszöveg és szószedet

die Anreise, die Anreisen – érkezés

die Abreise, die Abreisen – távozás

eigener, eigene, eigenes – saját

(jemandem) etwas versprechen – megígér (vmit vkinek)

verspricht, versprach, hat versprochen

sich beschweren – panaszkodik (vmi miatt)

beschwert, beschwerte, hat beschwert

die Empfehlung, die Empfehlungen – ajánlás

etwas ein|richten – berendez

richtet ein, richtete ein, hat eingerichtet

die Auswahl – választék

nur Singular

riesig – óriási

riesiger, am riesigsten

etwas genießen – élvez (vmit)

genießt, genoss, hat genossen